# Certificat sanitar veterinar pentru import în Republica Moldova (MD) a preparatelor din carne de pasăre (MP-PREP-POU)

## *Veterinary certificate for the import into the Republic of Moldova (MD) of poultry meat preparations (MP-PREP-POU)*

## *Ветеринарний сертифікат для імпорту в Республіку Молдова (MD) напівфабрикатів з м'яса птиці (MP-PREP-POU)*

**Partea I/ Detalii privind transportul expediat** ***Part I: Details of consignment/ Частина I: Подробиці щодо партії товару***

I.1. Expeditor/*Consignor/Відправник*
Nume/*Name/Назва*
Adresa/*Address/Адреса*
Ţară/*Country/Країна* Codul ISO/*ISO Code/Код ISO*

I.2. Numărul de referinţă al certificatului/*Certificat Reference number/Номер сертифіката*
I.2.a. Referinţa locală/*Local Reference/Локальний номер*

I.5. Destinatar/*Consignee/Одержувач*
Nume/*Name/Назва*
Adresă/*Address/Адреса*
Ţară/*Country/Країна* Codul ISO/*ISO Code/Код ISO*

I.3. Autoritatea competentă centrală/ *Central competent authority/ Центральний компетентний орган*

I.4. Local competent authority/*Local competent authority/ Місцевий компетентний орган*

I.7. Ţara de origine/*Country of origin/ Країна походження* Codul ISO/*ISO Code/ Код ISO*

I.9. Ţara de destinaţie/*Country of destination/ Країна призначення* Codul ISO/*ISO Code/ Код ISO*

I.8. Regiunea de origine/*Region of origin/ Регіон походження* Cod/*Code/ Код*

I.10. Regiunea de destinaţie/*Region of destination/ Регіон призначення* Cod/*Code/ Код*

I.11. Locul plecării/*Place of dispatch/ Місце відправлення*
Nume/*Name/ Назва*
Adresă/*Address/ Адреса*
Numărul de autorizare/*Approval Number/ Номер ухвалення*
Ţară/*Country/Країна* Codul ISO/*ISO Code/ Код ISO*

I.12. Locul de destinaţie/*Place of destination/ Місце призначення*
Nume/*Name/ Назва*
Adresă/*Address/ Адреса*
Numărul de autorizare/*Approval Number/ Номер ухвалення*
Ţară/*Country/ Країна* Codul ISO/*ISO Code/ Код ISO*

I.13. Locul de încărcare/*Place of loading/ Місце відвантаження*
Nume/*Name/ Назва*
Adresă/*Address/ Адреса*
Numărul de autorizare/*Approval Number/ Номер ухвалення*
Ţară/*Country/ Країна* Codul ISO/*ISO Code/ Код ISO*

I.14. Data şi ora plecării/*Date and time of departure/ Дата і час відправлення*

I.15. Mijloc de transport/*Means of Transport/ Транспортні засоби*

| Tip/*Mode/ Режим* | Documente/*International transport document/ Міжнародний транспортний документ* | Identificare/*Identification/ Ідентифікація* |
|---|---|---|
| Avion/ *Airplane/ Літак* | | |
| Vapor/ *Ship/ Судно* | | |
| Vehicul rutier/ *Road vehicle/ Дорожній транспортний засіб* | | |
| Altele/ *Other/ Інший* | | |

I.16 Postul de control la intrare/*Entry Point/ Прикордонний контрольно-пропускний пункт при в'їзді*

I.18. Condiţii de transport/*Transport conditions/ Умови транспортування*
Ambiant/ *Ambient Кімнатної температури* ☐
Refrigerat/ *Chilled Охолоджений* ☐
Congelat/ *Frozen Заморожений* ☐

I.17. Documente de însoţire/*Accompanying documents/ Супровідні документи*
Tip/*Document Type/ Тип документа*
Numărul de referinţă al documentului însoţitor/*Accompanying document reference/ Посилання на супровідний документ*
Data emiterii/*Date of Issue/ Дата видачі*
Ţară/*Country/ Країна*
Locul emiterii/*Place of issue/ Місце видачі*

I.19. Numărul containerului/*Container Number/ Номер контейнера*
Numărul sigiliului/*Seal Number/ Номер пломби*

I.20. Certificat pentru/*Certified as/ Сертифікований як*
Uz tehnic/*Technical use/ Технічне використання* ☐ Consum uman/*Human consumption/ Споживання людиною* ☐ Uz farmaceutic/*Pharmaceutical use/ Фармацевтичне використання* ☐ Hrană pentru animale de companie/*Production of petfood/Виробництво кормів для тварин* ☐ Altele/*Other/Інше* ☐

| I.21. Număr total de colete/ *Total number of packages/ Загальна кількість упаковок* | I.22. Cantitate totală/ *Total quantity/ Загальна кількість* | I.23. Greutate netă totală/ *Total net weight/ Загальна вага нетто* | I.24. Greutatea brută totală/ *Total gross weight/ Загальна вага брутто* |
|---|---|---|---|
| | | | |

I.25. Descrierea încărcăturii/*Description of consignment/Опис партії товару.*

Preparate din carne de pasăre/*Poultry meat preparations/Напівфабрикати з м'яса птиці.*

Codul mărfii_____/ *Commodity code*_____/ *Код товару*_____.

| #1. Marfă/*Commodity/Найменування продукту* | Depozit frigorific/*Cold store/Холодильна камера* | Unitate de tranşare/*Cutting plant//М'ясокомбінат* | Data colectării/producţiei/ *Date of collection/production/ Дата збору / виробництва* | Data congelării/*Date of freezing/Дата заморожування* |
|---|---|---|---|---|
| Specii/*Species/Вид* | Data producţiei/*Date of production/ Дата виробництва* | Data sacrificării/*Date of slaughter/ Дата забою* | Marca de identificare/ *Identification mark/ Ідентифікаційна позначка* | Unitate producătoare/ *Manufacturing plant/ Переробне підприємство* |
| | Nature of commodity/ *Nature of commodity/ Походження товару* | Greutatea netă/*Net weight/ Вага нетто* | Număr colet/*Package count//Кількість упаковок* | Product Description/ *Product Description/ Опис продукції* |
| | Cantitate/*Quantity/ Кількість* | | | |

AGENŢIA NAŢIONALĂ PENTRU SIGURANŢA ALIMENTELOR ŞI MEDICINĂ VETERINARĂ
IDNO 1013601000052 REPUBLICA MOLDOVA, mun. CHIŞINĂU

ДЕРЖАВНА СЛУЖБА ЯКОСТІ АРХОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ЗАХИСТУ СПОЖИВАЧІВ

**Partea II/Part II: Certification**
**Частина II: Сертифікація**

| II. Informaţii sanitare/*Health information/ Інформація про здоров'я* | Numărul de referinţă al certificatului/ *Certificat Reference number/ Номер сертифіката* | |
|---|---|---|

**II.1 Atestare de sănătate publică/*Public health certification/ Сертифікація громадського здоров'я***

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că preparatele din carne de pasăre (MP-PREP-POU) (1) importată pe teritoriul vamal al Republicii Moldova provine de la unităţi autorizate pentru exportul preparatele din carne de pasăre (MP-PREP-POU) (1) în Republica Moldova sau provine dintr-o unitate aprobată de autoritatea competentă a statului membru al UE şi respectă următoarele cerinţe:/*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the poultrymeat preparations (MP-PREP-POU) (1) imported into the customs territory of the Republic of Moldova originate from establishments authorized for export of the poultrymeat preparations (MP-PREP-POU) (1) in the Republic of Moldova or come from an establishment approved by the competent authority of the EU Member State and complies with the following requirements: /Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую, що напівфабрикати з м'яса птиці (MP-PREP-POU) (1), що ввозяться на митну територію Республіки Молдова, походять з підприємств, уповноважених на експорт напівфабрикатів з м'яса птиці (MP-PREP-POU) (1) в Республіці Молдова, або походять з підприємства, затвердженого компетентним органом держави-члена ЄС, і відповідають таким вимогам:*

(a) provine dintr-o unitate care implementează un program bazat pe principiile HACCP în conformitate cu Legea nr. 296/2017 privind cerinţele generale de igienă a produselor alimentare care transpune Regulamentul European nr. 852/2004;/*comes from an establishment implementing a programme based on HACCP principles in accordance with Law No 296/*2017 *on general food hygiene requirements transposing European Regulation No 852/2004;/походять з підприємства, яке впроваджує програму, засновану на принципах HACCP відповідно до Закону № 296/2017 про загальні вимоги до гігієни харчових продуктів, що транспонує Європейський Регламент № 852/2004;*

(b) au fost produse în conformitate cu cerinţele stabilite de Hotărârea Guvernului nr. 435/2010 privind aprobarea Regulilor specific de igienă a produselor alimentare de origine animală şi Hotărârea Guvernului nr. 624/2020 cu privire la aprobarea Cerinţelor de calitate pentru preparate şi produse din care transpun Regulamentul European nr. 853/2004;/ *have been produced in accordance with the requirements set by Government Decision No. 435/2010 on the approval of specific hygiene rules for food of animal origin and Government Decision No. 624/2020 on the approval of quality requirements for preparations and products transposing European Regulation No. 853/2004; /були виготовлені відповідно до вимог, установлених Постановою Уряду № 435/2010 «Про затвердження специфічних гігієнічних правил для харчових продуктів тваринного походження» і Постановою Уряду № 624/2020 «Про затвердження вимог до якості напівфабрикатів і продуктів», що транспонують Європейський Регламент № 853/2004;*

(c) este supusă controlului de stat în conformitate cu Legea nr. 50/2013 cu privire la controalele oficiale pentru verificarea conformităţii cu legislaţia privind hrana pentru animale şi produsele alimentare şi cu normele de sănătate şi de bunăstare a animalelor care transpune Regulamentul European 882/2004;/*is subject to state control in accordance with Act No 50/2013 on official controls to verify compliance with feed and food law and animal health and animal welfare rules transposing European Regulation 882/2004; /підлягає державному контролю відповідно до Закону № 50/2013 про офіційний контроль з метою перевірки дотримання законодавства про корми та харчові продукти, а також правил охорони здоров'я та благополуччя тварин, що транспонує Європейський Регламент 882/2004;*

(d) respectă criteriile microbiologice de siguranţă şi igienă pentru produsele alimentare, conform Hotărârii Guvernului nr. 221/2009 cu privire la aprobarea Regulilor privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare care transpune Regulamentul European nr. 2073/2005;/*complies with the microbiological safety and hygiene criteria for foodstuffs, in accordance with Government Decision No 221/2009 on the approval of the Rules on microbiological criteria for foodstuffs transposing European Regulation No 2073/2005; /відповідає мікробіологічним критеріям безпечності та гігієни харчових продуктів відповідно до Постанови Уряду № 221/2009 «Про затвердження Правил про мікробіологічні критерії безпечності та гігієни харчових продуктів», що транспонує Європейський Регламент № 2073/2005;*

(e) a fost produsă în condiţii care garantează respectarea nivelurilor maxime de reziduuri şi pesticide în produse alimentare conform Hotărârea Guvernului nr. 867/2023 pentru aprobarea Regulamentului sanitar privind limitele maxime de reziduuri de pesticide din sau de pe produse alimentare şi hrană de origine vegetală şi animală pentru animale care transpune parţial Regulamentul European nr. 396/2005, precum şi a nivelurilor maxime pentru contaminanţi în produsele alimentare conform Hotărârii Guvernului nr. 520/2010 cu privire la aprobarea Regulamentului sanitar privind contaminanţii din produsele alimentare care transpune Regulamentul European nr.1881/2006 de stabilire a nivelurilor maxime pentru anumiţi contaminanţi din produsele alimentare;/*has been produced under conditions that guarantee compliance with the maximum residue and pesticide levels in foodstuffs in accordance with Government Decision No 867/2023 approving the Health Regulation on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin partially transposing European Regulation No 396/2005 and the maximum levels for contaminants in foodstuffs in accordance with Government Decision No 520/2010 approving the Health Regulation on contaminants in foodstuffs transposing European Regulation No 1881/2006. /2006 laying down maximum levels for certain contaminants in foodstuffs;/були виготовлені в умовах, що гарантують дотримання максимальних залишкових рівнів пестицидів у харчових продуктах відповідно до Постанови Уряду № 867/2023 про затвердження Санітарного регламенту щодо максимальних залишкових рівнів пестицидів у продуктах харчування та кормах рослинного і тваринного походження, що частково замінює Європейський регламент № 396/2005, та максимальних рівнів забруднюючих речовин у харчових продуктах відповідно до Постанови Уряду № 520/2010 про затвердження Санітарного регламенту щодо забруднюючих речовин у харчових продуктах, що замінює Європейський регламент № 1881/2006. /2006, що встановлює максимальні рівні певних забруднюючих речовин у харчових продуктах;*

(f) respectă garanţiile privind absenţa şi/sau nedepăşirea nivelurilor maxime permise ale reziduurilor de medicamente de uz veterinar prevăzute de Ordinul directorului general al Agenţiei Naţionale pentru Siguranţa Alimentelor nr. 5/2021 privind aprobarea listei substanţelor active din punct de vedere farmacologic şi clasificarea lor în funcţie de limitele reziduale maxime din produsele alimentare de origine animală care transpune Regulamentul (UE) nr. 37/2010;/ *comply with the guarantees concerning the absence and/or not exceeding the maximum permitted levels of residues of medicinal products for medicinal use veterinary medicinal products laid down by Order of the Director General of the National for Food Safety No 5/2021 on the approval of the list of substances pharmacologically active substances and their classification according to maximum residue limits in foodstuffs of animal origin which implementing Commission Regulation (EU) No 37/2010; /відповідають гарантіям щодо відсутності та/або не перевищення максимально допустимих рівнів залишків лікарських засобів для медичного застосування, ветеринарних препаратів, встановлених Наказом Генерального директора Національного агентства з безпеки харчових продуктів № 5/2021 «Про затвердження переліку фармакологічно активних речовин та їх класифікації відповідно до максимальних меж залишків у харчових продуктах тваринного походження», який імплементує Регламент Комісії (ЄС) № 37/2010;*

(g) respectă garanţiile privind absenţa şi/sau nedepăşirea nivelurilor maxime permise de aditivi alimentari conform Hotărârii Guvernului nr. 229/2013 pentru aprobarea Regulamentului sanitar privind aditivii alimentari care transpune Regulamentul (CE) nr. 1333/2008 al Parlamentului European şi al Consiliului din 16 decembrie 2008 privind aditivii alimentari./*comply with the guarantees regarding the absence and/or not exceeding the maximum permitted levels of food additives in accordance with Government Decision No 229/2013 for the approval of the Health Regulation on food additives transposing Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council of December 16, 2008 on food additives; /відповідають гарантіям щодо відсутності та/або не перевищення максимально допустимих рівнів харчових добавок відповідно до Постанови Уряду № 229/2013 «Про затвердження Гігієнічного регламенту щодо харчових добавок», що транспонує Регламент (ЄС) № 1333/2008 Європейського Парламенту та Ради від 16 грудня 2008 р. про харчові добавки;*

| II. Informaţii sanitare/ *Health information/ Інформація про здоров'я* | Numărul de referinţă al certificatului/Certificat Reference number/Номер сертифіката | |
|---|---|---|

(h) provine de la animale considerate corespunzătoare pentru consumul uman în urma inspecţiilor ante-mortem şi post-mortem efectuată de un medic veterinar oficial./*comes from animals that have been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspection by an official veterinarian; /походять від тварин, які були визнані придатними для споживання в їжу після передсмертного та післясмертного огляду офіційним ветеринаром;*

(i) carnea materie primă provine de la pui de carne care au fost testaţi cu rezultate negative la Salmonella cu 21 de zile înainte de sacrificare/*the meat raw material comes from broilers that have been tested negative for Salmonella 21 days before slaughter/ м'ясна сировина походить від бройлерів, які за 21 день до забою були протестовані на сальмонелу з негативним результатом;*

(j) au fost marcate cu o marcă de identificare în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 435/2010 privind aprobarea Regulilor specific de igienă a produselor alimentare de origine animală transpune Regulamentul European nr. 853/2004;/*have been marked with an identification mark in accordance with Government Decision No. 435/2010 on the approval of specific hygiene rules for food of animal origin transposing European Regulation No 853/2004;/марковані ідентифікаційним знаком відповідно до Постанови Уряду № 435/2010 «Про затвердження специфічних гігієнічних правил для харчових продуктів тваринного походження», що транспонують Європейський Регламент № 853/2004.*

[II.1a. Atestare în ceea ce priveşte Ordinul ANSA nr. 232/2025 (Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2022/1255 al Comisiei) /[II.1a. Attestation concerning ANSA Order 232/2025 (Commission Implementing Regulation (EU) 2022/1255) / [II.1a. Сертифікація щодо Наказу ANSA 232/2025 (Виконавчий Регламент Комісії (ЄС) 2022/1255)
Declar că am luat la cunoştinţă cerinţele relevante din Ordinul ANSA nr.232/2025 şi certific că carnea proaspătă de pasăre, alta decât de ratite, descrisă în partea I, a fost produsă în conformitate cu respectivele cerinţe şi, în particular:
- nu li s-au administrat animalelor de la care este obţinută carnea, medicamente antimicrobiene pentru stimularea creşterii sau creşterea producţiei sau medicamente antimicrobiene care conţin un antimicrobian inclus în lista antimicrobienelor rezervate pentru tratamentul anumitor infecţii la oameni, prevăzută în Ordinul ANSA nr. 232/2025;
- nu li s-au administrat animalelor de la care este obţinută carnea, medicamente de uz veterinar care conţin substanţele farmacologic active incluse în anexa nr.2 din Ordinul ANSA nr.5/2021 privind aprobarea listei substanţelor active din punct de vedere farmacologic şi clasificarea lor în funcţie de limitele reziduale maxime din produsele alimentare de origine animală (transpune Regulamentul (UE) nr. 37/2010);
- provine dintr-o ţară terţă sau dintr-o regiune a acesteia care figurează în anexa la Ordinul ANSA nr. 177/2026 cu privire la stabilirea listei ţărilor sau a regiunilor din acestea autorizate pentru introducerea în Republica Moldova a anumitor animale şi produse de origine animală destinate consumului uman în ceea ce priveşte aplicarea interdicţiei de utilizare a anumitor medicamente antimicrobiene (Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2024/2598 al Comisiei).]/

Declare that I am aware of the relevant requirements of ANSA Order 232/2025 and hereby certify that the fresh meat of poultry, other than ratites, described in Part I has been produced in accordance with these requirements, in particular that:
- the animals from which the meat is derived have not been administered antimicrobial drugs for growth stimulation or increased production, or antimicrobial drugs containing an antimicrobial agent included in the list of antimicrobial drugs or groups of antimicrobial drugs reserved for the treatment of certain infections in humans contained in ANSA Order 232/2025;
- the animals from which the meat is derived have not been administered veterinary medicinal products containing the pharmacologically active substances included in Annex No. 2 of ANSA Order No. 5/2021 on the approval of the list of pharmacologically active substances and their classification according to the maximum residue limits in foodstuffs of animal origin (transposes Regulation (EU) No. 37/2010);
- it comes from a third country or a region thereof listed in Annex to ANSA Order 177/2026 on establishing the list of countries or regions thereof authorised to enter into the Republic of Moldova certain animals and products of animal origin intended for human consumption in the part prohibiting the use of certain antimicrobial drugs (Commission Implementing Regulation (EU) 2024/2598) .]/

*Заявляю, що мені відомі відповідні вимоги Наказу ANSA 232/2025, і цим засвідчую, що свіже м'ясо птиці, крім безкілевих, описане в Частині I, було вироблено відповідно до цих вимог, зокрема, що:*
*- тваринам, від яких отримано м'ясо, не вводили антимікробні препарати для стимуляції росту або збільшення виробництва, або антимікробні препарати, що містять антимікробний агент, включений до переліку антимікробних препаратів або груп антимікробних препаратів, призначених для лікування певних інфекцій у людей, що зазначені в Наказі ANSA 232/2025;*
*- тваринам, від яких отримано м'ясо, не вводили ветеринарні лікарські засоби, що містять фармакологічно активні речовини, включені до Додатку № 2 до Наказу ANSA № 5/2021 про затвердження переліку фармакологічно активних речовин та їх класифікацію відповідно до максимальних лімітів залишків у харчових продуктах тваринного походження (транспонує Регламент (ЄС) № 37/2010);*
*- походить з третьої країни або її регіону, зазначених у Додатку до Наказу ANSA 177/2026 про встановлення переліку країн або їх регіонів, яким дозволено ввозити до Республіки Молдова певні тварини та продукти тваринного походження, призначені для споживання людиною, у частині, що забороняє використання певних антимікробних препаратів (Виконавчий Регламент Комісії (ЄС) 2024/2598).]*

[II.1.2 Materia primă utilizată pentru producerea preparatelor din carne de pasăre:/*The raw material used to produce poultry meat preparations/Сировина, що використовується для виробництва напівфабрикатів з м'яса птиці:*

(i) respectă cerinţele aplicabile cărnii proaspete;/*complies with the requirements for fresh meat;/ відповідає вимогам до свіжого м'яса*

(ii) nu provine din: carnea congelată mai mult de o singură dată; capul (cu excepţia crestei, urechilor şi bărbiţelor), esofagul, guşa, intestinele şi organele aparatului genital; picioare, piele de pe gât sau capete de păsări/*does not come from: meat that has been frozen more than once; the head (excluding the crest, ears and beards), esophagus, gullet, intestines and organs of the genital organs; feet, neck skin or heads of birds/ не походить із: м'яса, яке було заморожено більше одного разу; голови (за винятком гребеня, вух і бороди), стравоходу, глотки, кишківника та статевих органів; ніг, шкіри шиї або голів птиці;*

(iii) Carnea materie primă provine de la abatoare autorizate pentru exportul cărnii de pasăre în Republica Moldova sau provine dintr-o unitate aprobată de autoritatea competentă a statului membru al UE/*the raw material meat comes from slaughterhouses authorized for export of poultry meat to the Republic of Moldova or comes from an establishment approved by the competent authority of the EU Member State/м'ясна сировина надходить із бійні, яка має дозвіл на експорт м'яса птиці до Республіки Молдова, або походить із підприємства, схваленого компетентним органом держави-члена ЄС;*

II.1.3 Preparatele din carne de pasăre (MP-PREP-POU) (1) au fost produse la (zz/ll/aaaa) sau între (zz/ll/aaaa) şi (zz/ll/aaaa)/
*Poultry meat preparations (MP-PREP-POU) (1) were produced on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy);/*
*Напівфабрикати з м'яса птиці (MP-PREP-POU) (1) були вироблені в період (дд/мм/рр) або між (дд/мм/рр) та (дд/мм/рр)*Preparatele din carne de pasăre (MP-PREP-POU) (1) nu au fost supusă recongelării după decongelare.
*Poultry meat preparations (MP-PREP-POU) (1) have not been subjected to refreezing after thawing./*
*Напівфабрикати з м'яса птиці (MP-PREP-POU) (1) не піддавалися повторному заморожуванню після розморожування.*

**Partea II/Part II: Certification**
**Частина II: Сертифікація**

| II. Informaţii sanitare/ *Health information/ Інформація про здоров'я* | Numărul de referinţă al certificatului/Certificat Reference number/Номер сертифіката | |
|---|---|---|

**[Atestare de sănătate animală/*Animal health attestation/Підтвердження безпечності для здоров'я тварин***

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că preparatele din carne de pasăre (MP-PREP-POU) (1), descrisă în prezentul certificat:/*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the poultrymeat preparations (MP-PREP-POU) (1) described in this certificate/Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую, що напівфабрикати з м'яса птиці (MP-PREP-POU) (1), описані в цьому сертифікаті:*

II.2.1. provine din:/*has been obtained:/було отримано:*

[teritoriul cu Codul /*the territory/ies with code / території/територій з кодом* ;]
care la data eliberării certificatului era(u) indemn(e) de:/*which, at the date of issuing this certificate:/які на дату видачі цього сертифіката:*

gripa aviară înalt patogenă şi boala de Newcastle în sensul Normei sanitar-veterinare privind importul şi tranzitul păsărilor de curte şi produselor de pasăre, precum şi a cerinţelor de certificare sanitar-veterinară;/*highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease as defined in the Sanitary Veterinary Norm on the import and transit of poultry and poultry products and the requirements for sanitary veterinary certification;/високопатогенний грип птиці і хвороба Ньюкасла, як визначено в Санітарних ветеринарних правилах імпорту та транзиту птиці та продукції птахівництва та вимогах до санітарної ветеринарної сертифікації*

II.2.2. a fost obţinută de la păsări de curte care:/*Has been obtained from poultry which:/Були отримані від птиці, яка:*

[nu au fost vaccinate împotriva gripei aviare;]/*[has not been vaccinated against avian influenza;]/[не була вакцинована проти грипу птиці;]*

II.2.3. a fost obţinută de la păsări de curte care au fost ţinute în:/*has been obtained from poultry which has been kept in:/були отримані від птиці, яка утримувалася в:*

[teritoriul (teritoriile) cu Codul ;]/*[the territory(ies) code ; ]/ [код території (територій) ;.....]*

de la ecluzare sau au fost importate ca pui de o zi sau ca păsări de curte destinate sacrificării dintr-o ţară sau din ţări enumerate pentru produsul respectiv în partea 1 din anexa nr.1 la Norma sanitar-veterinară privind importul şi tranzitul păsărilor de curte şi produselor de pasăre, precum şi a cerinţelor de certificare sanitar-veterinară în condiţii cel puţin echivalente cu cele din prezenta Normă;/*since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to the Sanitary Veterinary Norm on the import and transit of poultry and poultry products and the requirements for sanitary veterinary certification (Regulation (EC) No 798/2008) under conditions at least equivalent to those in that Regulation;/з моменту вилуплення або була імпортована у вигляді одноденних курчат або забійної птиці з третьої країни (країн), перелічених для цього товару в частині 1 Додатку I до Санітарних ветеринарних норм щодо імпорту та транзиту птиці та продуктів з неї та вимог до санітарної ветеринарної сертифікації (Регламент (ЄС) № 798/2008) на умовах, щонайменше еквівалентних умовам, зазначеним у цьому Регламенті*

II.2.4. a fost obţinută de la păsări de curte care provin din unităţi:/*has been obtained from poultry coming from establishments:/були отримані від птиці, що надійшла з підприємств:*

(a) care nu fac obiectul niciunui restricţii în materie de sănătate animală;/ *which are not subject to any animal health restriction/ на які не поширюються жодні обмеження щодо здоров'я твари:*

(b) în vecinătatea cărora, pe o rază de 10 km, incluzând, după caz, teritoriul unei ţări învecinate, nu a existat niciun focar de gripa aviară înalt patogenă sau de boala de Newcastle cel puţin în ultimele 30 de zile;/ *there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease within a radius of 10 km, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, in the vicinity of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;/ не було спалаху високопатогенного грипу птиці або хвороби Ньюкасла у радіусі 10 км, включаючи, де можливо, територію сусідньої країни, поблизу якої не було спалаху високопатогенного грипу птиці або хвороби Ньюкасла протягом щонайменше 30 днів.*

II.2.5. a fost obţinută de la păsări de curte care:/*has been obtained from poultry that:/були отримані від птиці, яка:*

(a) au fost sacrificate la data de (zz/ll/aaaa) sau în perioada .. (zz/ll/aaaa) .. (zz/ll/aaaa);/
*has been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between .(dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy);*
*був забитий (дд/мм/рррр) або між (дд/мм/рррр) і (дд/мм/рррр);*

(b) nu au fost sacrificate în cadrul niciunui plan de sănătate animală pentru controlul sau eradicarea bolilor păsărilor de curte;/*has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;/не була забита в рамках жодної ветеринарно-санітарної програми з контролю або викорінення хвороб птиці;*

(c) în timpul transportului către abator, nu au intrat în contact cu păsări de curte afectate de gripa aviară înalt patogenă sau de boala Newcastle;/*during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;/під час транспортування на бійню не контактувала з птицею, інфікованою високопатогенним грипом птиці або хворобою Ньюкасла;*

II.2.6.

(a) provine de la abatoare autorizate care, la momentul sacrificării, nu făceau obiectul unor restricţii cauzate de un focar epidemic suspectat sau confirmat de gripa aviară înalt patogenă sau de boala de Newcastle şi, pe o rază de 10 km, nu a existat nici un focar de gripa aviară înalt patogenă sau de boala Newcastle cel puţin în cele 30 de zile anterioare;/ *it comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not subject to restrictions because of a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and, within a radius of 10 km, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease within at least previous 30 days;/ походять із затверджених боєнь, на які на момент забою не поширювалися обмеження через підозру про спалах високопатогенного грипу птиці чи хвороби Ньюкасла, та в радіусі 10 км від яких не було спалаху високопатогенного грипу птиці чи хвороби Ньюкасла протягом принаймні попередніх 30 днів;*

(b) nu a intrat în contact în niciun moment, în timpul sacrificării, tranşării, depozitării sau transportului, cu păsări de curte sau cu carne necorespunzătoare din punct de vedere sanitar-veterinar;/*has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;/ не контактувала під час забою, обробляння, зберігання або транспортування з птицею або м'ясом, що не має належної безпечності для здоров'я;*

Partea II/Part II: Certification
Частина II: Сертифікація

| II. Informaţii sanitare/ *Health information/ Інформація про здоров'я* | Numărul de referinţă al certificatului/Certificat Reference number/Номер сертифіката | |
|---|---|---|

[II.2.7. provine de la păsări de curte destinate sacrificării care:/*comes from slaughter poultry that*:/походить від забійної птиці, яка:

(a) nu au fost vaccinate cu vaccinuri vii atenuate pregătite dintr-un germene principal al virusului bolii de Newcastle care prezintă o patogenitate mai mare decât tulpinile lentogene ale virusului;/*has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;/не була щеплена вакцинами, виготовленими з головного посівного матеріалу хвороби Ньюкасла, що демонструє вищу патогенність, ніж лентогенні штами вірусу;*

(b) au fost supuse unui test de izolare a virusului pentru depistarea bolii de Newcastle, efectuat într-un laborator oficial la momentul sacrificării pe eşantioane de tampoane cloacale prelevate aleatoriu de la cel puţin 60 de păsări din fiecare efectiv în cauză, care nu a evidenţiat niciun paramixovirus aviar cu un indice de patogenitate intracerebrală (ICPI) mai mare de 0,4;/*underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/пройшла аналіз на виділення вірусу хвороби Ньюкасла, проведений в офіційній лабораторії під час забою на випадковій вибірці клоакальних мазків щонайменше від 60 птахів з кожної зграї, і в якому не було виявлено параміксовірусів з індексом інтрацеребральної патогенності (ICPI) понад 0,4;*

(c) nu au intrat în contact, în cursul celor 30 de zile anterioare sacrificării, cu păsări de curte care nu îndeplinesc condiţiile prevăzute la literele (a) şi (b).]/*has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]/не контактувала протягом 30 днів, що передували забою, із птицею, яка не відповідає умовам пунктів (a) та (б)].*

II.3. **Atestarea bunăstării animalelor/*Animal welfare attestation/Підтвердження благополуччя тварин***

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că carnea preparată de păsări de curte, descrisă în partea I a prezentului certificat, provine de la animale care au fost manipulate în abator înaintea şi în timpul sacrificării sau uciderii în conformitate cu dispoziţiile relevante ale legislaţiei privind bunăstarea animalelor din ţara exportatoare/ *I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that meat preparation of poultry, described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation on animal welfare of the exporting country /Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую, що напівфабрикати з м'яса птиці, описані в частині I цього сертифіката, походять від тварин, з якими поводилися на бійні до та під час забою або вбивства згідно з відповідними положеннями законодавства про благополуччя тварин країни-експортера.*

**Note/Notes/Примітка:**

**Partea I/Part I/Частина I:**
- Caseta 1.11: numele, adresa şi numărul autorizaţiei unităţii de expediere/ *Name, address and approval number of the establishment of dispatch/Назва, адреса та номер ухвалення на здійснення відправлення.*

- Caseta 1.15: se indică numărul (numerele) de înmatriculare în cazul vagoanelor feroviare şi al camioanelor, numele în cazul navelor şi, dacă sunt cunoscute, numerele zborurilor în cazul avioanelor. În cazul în care transportul se efectuează în containere sau în lăzi, în caseta I.19 se indică numărul total de containere sau de lăzi, numărul lor de înregistrare şi, după caz, seria numerică a sigiliului./ *Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.19./Графа 1.15: зазначити реєстраційні номери залізничних вагонів і вантажних автомобілів, назви кораблів, якщо вони відомі, номери рейсів літаків. У разі перевезення в контейнерах або ящиках у графі I.19 треба вказати їх загальну кількість та їх реєстрацію, а також, якщо є, серійний номер пломби.*

**Partea II/Part II/Частина II:**

(1) preparate din carne - carnea proaspătă, inclusiv carnea care a fost secţionată în fragmente, căreia i se adaugă produse alimentare, condimente sau aditivi sau care a fost supusă unei prelucrări insuficiente pentru a modifica în esenţă structura fibroasă a muşchilor şi a determina astfel dispariţia caracteristicilor cărnii proaspete;/ *meat preparations - fresh meat, including meat which has been cut into fragments, to which foodstuffs, seasonings or additives have been added, or which has undergone insufficient processing to alter the essential fibrous structure of the muscle and thus cause the characteristics of the fresh meat to disappear;/м'ясні напівфабрикати — свіже м'ясо, включно з порізаним на частини м'ясом, до якого були додані харчові продукти, приправи або добавки, або яке пройшло недостатню обробку, щоб змінити основну волокнисту структуру м'язів і, як наслідок, спричинити втрату властивостей свіжого м'яса.*

Medicul veterinar oficial/
*Official veterinarian/*
*Офіційний ветеринарний лікар*

Numele (cu majuscule):
*Name (in capitals):*
*Ім'я та прізвище (великими літерами)*

Calificarea şi titlul:
*Qualification and title*
*Кваліфікація та посада*

Dată:
*Date:*
*Дата*

Semnătura:
*Signature:*
*Підпис:*

Ştampilă:
*Stamp*
*Печатка*